

M./Mr Mme/Mrs

Nom/Name _____

Prénom/First Name _____

Adresse/Address _____

Code postal/Zip Code _____

Ville/Town _____ Pays/Country _____

Date de naissance/Date of Birth _____

Nationalité/Nationality _____

Tél. _____ Fax _____

E.mail _____

NIVEAUX/FRENCH LEVEL

Débutant/Beginner Élémentaire/Elementary

Intermédiaire/intermediate Avancé/Advanced

COURS/COURSES & WORKSHOPS

Cours standard/Standard course du/from _____ au/to _____

Cours intensif/Intensive du/from _____ au/to _____

Cours individuel/Individual course du/from _____ au/to _____

Nombre de leçons/Number of lessons _____

HEBERGEMENT/ACCOMMODATION

Famille chambre simple pension complète/Family single room fullboard
du/from _____ au/to _____

Famille chambre double pension complète/Family double room fullboard
du/from _____ au/to _____

Résidence d'été «Jean Médecin»/Summer residence «Jean Medecin»
du/from _____ au/to _____

Résidence d'été «Parc Impérial»/ummer residence «Parc Impérial»
du/from _____ au/to _____

*Disponible en juillet et en août/During july & August only

SPORTS NAUTIQUES/WATER SPORTS*

Plongée sous-marine/Diving du/from _____ au/to _____

(attestation médicale obligatoire/(medical certificate compulsory)

TRANSFERT/TRANSFERS

Aller/Single: Heure d'arrivée/Arrival time _____

N° vol ou train/N° flight or train _____

Retour/Return: Heure de départ/Departure time _____

N° vol ou train/N° flight or train _____

Fait à/Place _____ le/Date _____

Signature des parents ou tuteur légal/Parent's signature _____

QUESTIONNAIRE DE SANTÉ/HEALTH FORM

Si votre enfant suit un traitement médical, veuillez spécifier le type des médicaments utilisés/If your child is receiving medical treatment, please indicate the type of medication used.

Si votre enfant est sujet à des allergies, veuillez préciser lesquelles/If your child suffers from allergies, please specify.

Si votre enfant suit un régime alimentaire particulier, veuillez préciser lequel/If your child has special dietary requirements, please specify.

Si votre enfant ne peut pas prendre part à certaines activités organisées par l'école, veuillez préciser lesquelles/If your child cannot take part in some activities organised by the School, please specify which ones.

Si votre enfant suit un stage de sports nautiques (voile ou plongée), veuillez fournir à l'école un certificat médical et une autorisation parentale avant le début du stage/If your child is taking a watersports course (sailing or diving), please supply the School with a medical certificate and parental consent form before the start of the course.

AUTORISATION DE SORTIE/EVENING OUTING PERMISSION SLIP

Mon enfant est âgé de moins de 16 ans et n'est pas autorisé à sortir l'après-midi sans accompagnement/My child is under 16 years of age and is not allowed to go out in the afternoon unaccompanied.

Mon enfant est âgé de moins de 16 ans et est autorisé à sortir l'après-midi sans accompagnement/My child is under 16 years of age and is allowed to go out in the afternoon unaccompanied.

Mon enfant est âgé de 16 ans ou plus et n'est pas autorisé à sortir le soir sans accompagnement/My child is aged 16 years or over and is not allowed to go out in the evening unaccompanied.

Mon enfant est âgé de 16 ans ou plus et est autorisé à sortir le soir sans accompagnement jusqu'à 00h30/My child is aged 16 years or over and is allowed to go out in the evening unaccompanied until 00.30 a.m.

Je soussigné, M./Mme/I, the undersigned, Mr/Mrs: _____
(parent ou tuteur légal de l'enfant), certifie exactes les informations fournies dans le présent questionnaire/(parent or guardian of the child), confirm that the information given above is correct.

En cas d'urgence, je me tiens à la disposition de l'école aux numéros suivants/
In case of emergency, I can be contacted by the School on the following numbers

Téléphone _____ Mobile _____ Fax _____

| FAMILLE D'ACCUEIL+COURS STANDARD HOST FAMILY+STANDARD COURSE | FAMILLE D'ACCUEIL+COURS INTENSIF HOST FAMILY+INTENSIVE COURSE | CAMPUS+COURS STANDARD HOST FAMILY+STANDARD COURSE Jean Médecin ou / or Parc Impérial | CAMPUS+COURS INTENSIF HOST FAMILY+INTENSIVE COURSE Jean Médecin ou / or Parc Impérial |
|---|---|---|---|
| 634 €/semaine/week | 720 €/semaine/week | 611 €/semaine/week | 697 €/semaine/week |
| 20 leçons par sem. / lessons/week animations & excursions chambre double / double room pension complète / full board transferts / transfers sup. chambre simple / extra single: 70 €/sem./week | 28 leçons par sem. / lessons/week animations & excursions chambre double / double room pension complète / full board transferts / transfers sup. chambre simple / extra single: 70 €/sem./week | 20 leçons par sem. / lessons/week animations & excursions chambre simple / single room (Jean médecin) chambre multiple / room multi 3-4 pax (Parc Impérial) pension complète / full board transferts / transfers | 28 leçons par sem. / lessons/week animations & excursions chambre simple / single room (Jean médecin) chambre multiple / room multi 3-4 pax (Parc Impérial) pension complète / full board transferts / transfers |
| 23/03/08 -> 1/11/08 | | 29/06/08 -> 23/08/08 -> Parc Imperial 6/07/08 -> 30/08/08 -> Jean Medecin | |

Cours standard seulement (20 leçons /sem.) 298 €/sem. / Standard course only (20 lessons/week): 298 €/week

Cours intensif seulement (28 leçons/ sem.): 384 €/week / Intensive course only (28 lessons/week): 384 €/week

Leçon individuelle : 50 €/leçon / Individual lesson: 50 €/lesson

Stage de plongée : 250 €/sem. (disponible du 6/07/08 au 23/08/08) / Diving program: 250 €/week (available from 6/07/08 to 23/08/08)

Hébergement : arrivée le dimanche, départ le samedi / Accommodation: arrival on Sunday and departure on Saturday

L'école est ouverte du 6/01/08 au 21/12/08 (re-ouverture le 4/01/09) / The school is opened from 6/01/08 to 21/12/08 (re-opening the 4/01/09)

Jours fériés / Bank holidays: 24/03/08, 01/05/08, 08/05/08, 14/07/08, 15/08/08, 1/11/08, 11/11/08 ; Les leçons ne seront ni récupérées ni remboursées / the lessons will neither be made up nor reimbursed.

Signor/Señor/Herr Signorina/Señorita/Frau
 Cognome/Apellido/Name _____
 Nome/Nombre/Vorname _____
 Indirizzo/Dirección/Adresse _____
 Codice postale/Código postal/Postleitzahl _____
 Città/Ciudad/Stadt _____ Paese/País/Land _____
 Data di nascita/Fecha de nacimiento/Geburtsdatum _____
 Nazionalità/Nacionalidad/Nationalität _____
 Telefono/Teléfono/Tel _____ Fax _____
 Email _____

NIVELLI/NIVEL DE FRANCÉS/SPRACHNIVEAU

Principiante/Principiante/Anfänger Elementare/Elemental/Grundkenntnisse
 Intermedio/Intermedio/Zwischenstufe Avanzato/Avanzado/Fortgeschritten

CORSI & LABORATORI/CURSOS & TALLERES/KURSART

Corso standard/Curso estándar/Standardkurs
 dal/del/von _____ al/bis _____
 Corso intensivo/Curso intensivo/Intensivkurs
 dal/del/von _____ al/bis _____
 Corso individuale/Clases particulares/Einzelkurse
 dal/del/von _____ al/bis _____
 Numero di lezioni/Numero de clases/Anzahl der Stunden _____

ALLOGGIO/ALOJAMIENTO/UNTERKUNFT

Famiglia camera singola/Familia habitación individual/Familie Einzelzimmer
 dal/del/von _____ al/bis _____
 Famiglia camera doppia/Familia habitación doble/Familie Doppelzimmer
 dal/del/von _____ al/bis _____
 Residenza «Jean Médecin»/Residencia «Jean Médecin»/Residence «Jean Médecin»
 dal/del/von _____ al/bis _____
 Residenza «Parc Impérial»/Residencia «Parc Impérial»/Residence «Parc Impérial»
 dal/del/von _____ al/bis _____

* Unicamente durante l'estate (vedere «Tariffe & date»)/Sólo durante el verano (ver «Precios & fechas»)/Nur im Sommer: (siehe «Termine und Preise»).

SPORT NAUTICI/DEPORTES NAUTICOS/WASSERSPORT*

Corso da sub/Buceo/Tauchen dal/del/von _____ al/al/bis _____

*(certificato medico obbligatorio)/(se exige un certificado médico)/(ärztlicher Attest notwendig).

TRASFERIMENTI/TRASFERIMIENTOS/TRANSFER

Andata/Ida/Hinfahrt : orario d'arrivo/Hora de llegada/Ankunftszeit _____
 N° del treno o del volo/N° del vuelo o del tren/Flug-Zugnr _____
 Ritorno/Vuelta/Rückfahrt: orario di partenza/Horario de salida/Abfahrtszeit _____
 N° del treno o del volo/N° del vuelo o del tren/Flug-Zugnr _____
 Sottoscritto a/Hecho en/Ort _____ il/Fecha/Datum _____
 Firma dei genitori o di un tutore legale/Firma de los padres/Unterschrift der Eltern _____

QUESTIONARIO SULLA SALUTE/CUESTIONARIO DE SALUD/GESUNDHEITSFRAGEBOGEN

Se vostro figlio(a) segue una cura medica, si prega di specificare il tipo di medicine somministrate/Si su hijo sigue un tratamiento médico, especifique el tipo de medicamentos utilizados/Falls Ihr Kind Arzneimitteln einnimmt, bitte angeben.

e vostro figlio(a) soffre di allergie, si prega d'indicare quali/Si su hijo padece alergias, diga cuales son/Falls Ihr Kind unter Allergien leidet, bitte angeben.

Se vostro figlio(a) segue una dieta alimentare particolare, si prega d'indicare quale/ Si su hijo sigue un régimen alimenticio particular diga cual es/Falls Ihr Kind einer Speieldiät folgt, bitte angeben.

Se vostro figlio(a) a non può partecipare a tutte le attività organizzate dalla scuola si prega di specificare quali/Si su hijo no puede formar parte a todas las actividades organizadas por la escuela diga cuales son/Falls Ihr Kind, aus medizinischen Gründen, an Aktivitäten nicht teilnehmen darf, bitte angeben.

Se vostro figlio(a) segue un corso di sport nautici (vela o sub) siete pregati di fornire alla scuola un certificato medico ed un'autorizzazione dei genitori prima dell'inizio del corso/Si su hijo sigue un cursillo de deportes nauticos (vela o submarinismo), entregue a la escuela un certificado médico y una autorización de los padres principio del cursillo/Falls Ihr Kind an Wassersportsaktivitäten teilnimmt (Segeln oder Tauchen) bitte die dafür vorgesehenen Formulare bei uns anfragen.

AUTORIZZAZIONI DI USCITA/AUTORIZACIÓN DE SALIDA/AUSGANGSERLAUBNIS

Mio(a) figlio(a) ha meno di 16 anni e non è autorizzato ad uscire di pomeriggio da solo(a)/Mi hijo tiene menos de 16 anos y no está autorizado a salir por la tarde sin acompañamiento/ Mein Kind ist unter 16 und darf nicht nachmittags ohne Begleitung ausgehen
 Mio(a) figlio(a) ha meno di 16 anni ed è autorizzato ad uscire di pomeriggio da solo(a)/Mi hijo tiene menos de 16 anos y está autorizado a salir por la tarde sin acompañamiento/ Mein Kind ist unter 16 und darf ohne Begleitung nachmittags ausgehen.
 Mio(a) figlio(a) ha più di 16 anni e non è autorizzato ad uscire di sera da solo(a)/Mi hijo tiene 16 anos o mas y no está autorizado a salir por la noche sin acompañamiento/Mein Kind ist über 16 und darf nicht ohne Begleitung abends ausgehen
 Mio figlio(a) ha più di 16 anni ed è autorizzato ad uscire di sera da solo(a) fino a mezzanotte e mezza (00,30)/Mi hijo tiene 16 anos o mas y está autorizado a salir por la noche sin acompañamiento hasta horas (maxi. 0h30 de la mañana)/Mein Kind ist über 16 und darf ohne Begleitung bis spätestens 00Uhr30 ausgehen.

Io sottoscritto(a) Signor/signora/El abajo firmante, M./Mme _____
 (genitore o tutore legale del ragazzo/a) dichiaro che le informazioni date nel presente questionario sono esatte/(padre o tutor legal del chico), certifica exactas las informaciones incluidas en el presente cuestionario.

En cas d'urgence, je me tiens à la disposition de l'école aux numéros suivants/
 In case of emergency, I can be contacted by the School on the following numbers.
 Téléphone _____ Mobile _____ Fax _____

| FAMIGLIA + CORSO STANDARD FAMILIA + CURSO ESTANDAR FAMILIE + STANDARDKURSE | FAMIGLIA + CORSO INTENSIVO FAMILIA + CURSO INTENSIVO FAMILIE + INTENSIVKURSE | CAMPUS D'ESTATE + CORSO STANDARD CAMPUS DE VERANO + CURSO ESTANDAR SOMMERCAMPUS + STANDARDKURSE Jean Médecin ou / or Parc Impérial | CAMPUS D'ESTATE + CORSO INTENSIVO / CAMPUS DE VERANO + CURSO INTENSIVO / SOMMERCAMPUS + INTENSIVKURSE Jean Médecin ou / or Parc Impéria |
|---|--|---|---|
| <p>634 € settimana/semána/Woche</p> | <p>720 € settimana/semána/Woche</p> | <p>611 € settimana/semána/Woche</p> | <p>697 € settimana/semána/Woche</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • 20 lezioni/sett.- 20 Clases/Sem. 20 Lektionen/Woche • Attività e animazioni/Animaciones & excursiones/Aktivitäten und Exkursionen • Camera doppia/Habitación doble/ Dopplezimmer • Pensione completa/Pensin completa/ Vollpension • Trasferimento/Trasferimiento/Transfer • Extra camera singola/Extra habitación individuale/Extra Einzelzimmer : 70 €/settimana/semána/Woche | <ul style="list-style-type: none"> • 28 lezioni/sett.- 28 Clases/Sem. 28 Lektionen/Woche • Attività e animazioni/Animaciones & excursiones/Aktivitäten und Exkursionen • Camera doppia/Habitación doble/ Dopplezimmer • Pensione completa/Pensión completa/ Vollpension • Trasferimento/Trasferimiento/Transfer • Extra camera singola/Extra habitación individuale/Extra Einzelzimmer : 70 €/settimana/semána/Woche | <ul style="list-style-type: none"> • 20 lezioni/sett.- 20 Clases/Sem. 20 Lektionen/Woche • Attività e animazioni/Animaciones & excursiones/Aktivitäten und Exkursionen • Camera singola/Habitación individuale/ Einzelzimmer (Jean Medecin) • Camera 3-4 persone/Habitación 3-4 personas/ Zimmer 3-4 Personen (Parc Imperial) • Pensione completa/Pensión completa/ Vollpension • Trasferimento/Trasferimiento/Transfer | <ul style="list-style-type: none"> • 28 lezioni/sett.- 28 Clases/Sem. 28 Lektionen/Woche • Attività e animazioni/Animaciones & excursiones/Aktivitäten und Exkursionen • Camera singola/Habitación individuale/ Einzelzimmer (Jean Medecin) • Camera 3-4 persone/Habitación 3-4 personas/ Zimmer 3-4 Personen (Parc Imperial) • Pensione completa/Pensión completa/ Vollpension • Trasferimento/Trasferimiento/Transfer |
| <p>Disponibilità/Disponibilidad/Verfügbar : 23/03/08 -> 1/11/08</p> | | <p>Parc Imperial - Disponibilità/Disponibilidad/Verfügbar : 29/06/08 -> 23/08/08 Jean Medecin - Disponibilità/Disponibilidad/Verfügbar : 6/07/08 -> 30/08/08</p> | |

Corso standard solo /Solo curso estandar/Nur StandardKurse : 298 €/settimana/semána/Woche

Corso intensivo solo /Solo curso intensivo/Nur IntensivKurse : 384 €/settimana/semána/Woche

Sport acquatico (Im. Subacquea)/Deporte nautico (buceo)/Wassersport (Tauchen) : 250 €/settimana/semána/Woche (dal/del/vom 6/07/08 al/bis zum 23/08/08)

Alloggio/Alojamiento/Unterkunft : arrivo domenica e partenza sabato / llegada domingo y salida sábado /Ankunft Sonntag und Start Samstag

La scuola è aperta dal 6/01/08 al 21/12/08/La escuela està abierta del 6/01/08 al 21/12/08/Die Schule ist vom 6/01/08 bis zum 21/12/08 geöffnet. Apertura/Öffnung 2009 : 4/01/09

Giorni festivi/Dias festivos/Feiertage : 24/03/08, 01/05/08, 08/05/08, 14/07/08, 15/08/08, 1/11/08, 11/11/08. Le lezioni non effettuate non saranno recuperate ne rimborsate/Las horas no efectuadas no seran ni recuperadas ni reembolsadas/Die an diesen Tagen nicht abgehaltenen Unterrichtsstunden werden weder nachgeholt noch zurückerstattet.